

Referat fra programstyremøte 12.06.2014

Til stede: Margery, Øyvind, Jorunn, Sébastien, Harald, Kjersti, Myriam, Henriette, Ingelin og Gita

- 1) Dagsorden og referat fra forrige møte ble godkjent.
- 2) Orienteringssaker: Øyvind orienterte om at han har blitt valgt som undervisningskoordinator fra høsten av.
- 3) Diskusjon om fagutvalgets rapport – fagkritiskdag 6.mars 2014
 - a) Litteraturpensum på 100-nivå og muligheten for litteraturhistorie i emnet: Det var enighet om at sammensetningen av litteratur i FRAN102 burde gjennomgås, fordi dette pensumet er blitt til gradvis, uten noen helhetlig plan. Litteraturhistorien er en del av kontekstualiseringen av verkene i undervisningen.
 - b) Problem med tredelte emner, som fremstår som lite helhetlige og mer arbeidskrevende enn andre emner:
 - FRAN103: Her kan det være mulig å gjøre endringer, noe fagkoordinator skulle se nærmere på.
 - FRAN114: Det går ikke an å gjøre noen endringer i dette emnet pga. studieoppholdet i Caen.
 - FRAN302: Studentene mener at det er for mye med 5 verk. Det var enighet om at litteraturpensum i FRAN302 burde reduseres, fordi denne delen kun utgjør 5 stp.
 - FRAN302: Ang. muligheten for å redusere antall fag i emnet. Det kan være en løsning å fjerne litteraturdelen, forutsatt at dette flyttes over til FRAN305. Men må man i så fall involvere NTNU.
 - c) Oversettelse: Tekstlengden på eksamen må reduseres, fordi tiden ofte ikke strekker til. Når studentene har for mye tidsnød vil ikke resultatene nødvendigvis reflektere deres reelle kompetanse. Alle ble enige om å følge oversettelsesutvalgets rapport (2013) (alle nivåer), samt dele denne rapporten ut til alle som er involvert i oversettelsesundervisningen. Det bør også være samarbeid med litteraturlærerne, som kan bidra med utvelgelse av litterære tekster.
 - d) Historiepensum i FRAN103: Man har ikke klart å finne noe gode franske historiepensum bøker for å bruke for norske studenter. Kjersti nevnte at det bør skaffes midler til å lage en fransk historielærebok av Sébastien. Boken som brukes pr i dag er for vanskelig for studenter på 100 nivå. Derfor er det viktig å opplyse studentene i begynnelsen av semester om at boken kan være vanskelig, og om at forelesningene vil veie opp for dette, slik at studentene ikke blir skremt.
 - e) Pensum på fransk i FRAN101: Her bør opplyses til studentene at boken er veldig god selv om den virker vanskelig. Helland må få tilbakemelding om å lage enkle eksemplarer i boken. Basert på tilbakemeldinger fra studentene bør antallet forelesninger reduseres til fordel for seminarer/øvelser. Kollokvieledere bør brukes mer. Hvis det er midler til det kan man bruke masterstudenter.
 - f) FRANDI301: Pensum med 700 sider er for mye. Myriam skal finne en løsning på dette.
- 4) Rapport fra Harald, Margery og Øyvinds møte med dekanatet vedr. OFNEC: Det har vært mange reaksjoner pga. Oslo har trukket seg fra OFNEC. SIU og ambassaden bør involveres.

- 5) FRAN303 og FRAN304: Alle ble enig for å lage nye emnekoder for å skille mellom hvilken disiplin det er. Sann at det blir 4 emnekoder til sammen på disse emnene, med endingene 'LITT' og 'LING'.
- 6) Programendringer i den integrerte lektorutdanningen:
 - a) FRAN251L: Kan endres fra skoleeksamen til semesteroppgave med veiledning. FRAN253L kan endres til FRAN252
 - b) FRAN302L: Kanskje fjerne en av tre komponenter for å gå ned til 10stp. fra 15stp.
- 7) Studentene har stor behov for fast referanse til bachelor og masteroppgaver, noe resten av de fremmøtte var enige i.
- 8) Programstyret gjennomgikk dokumentet 'disputasleder leser opp' skrevet på fransk. Ingen endringer ble foreslått.
- 9) Desislava Nikiforovas prosjektbeskrivelse. Det var enighet om at Helge Vidar Holm burde involveres i avgjørelsen om veileder, og at litteraturviterne skulle diskutere saken seg imellom i etterkant av møtet.
- 10) Eventuelt:
 - a) Truls Vinter fyller 70 år 30. juni.
 - b) Det må lages klar retningslinjer for kommunikasjonen med lektorstudenter. Øyvind og Ingelin lager en plan.
 - c) Eirin Grasmo er den nye lederen for fagutvalget fra høsten.

Referent: Gita